

心得報告

丁海娜

(韩国中央大学研究院中文系 硕士生)



首先，我要感谢两岸精英夏令营的陈老师和所有老师，给我机会深度了解台湾。我亲身感受到了台湾人的好心好客、热情招待。我亲眼看到了台北的不少了不起的文化文物。我亲口尝到了台湾的美食美味。再次谢谢主办方所有老师们！我觉得这一个月收获极大。

第一，深入了解了两岸的政治、经济的概况。我是学中文的学生，会偶尔看中文新闻，而且从大学到现在为止，接触了与两岸有关的书籍。不过，之前，我所知道的比较片面，而且没有机会得知民间的看法。

通过四天的演讲，我对两岸的了解得以增加，虽然没有100%的听得懂每个演讲。（有些老师有台湾口音或方言。。）而且也学习了写研究报告的秘诀和新软体操作方式。我觉得夏令营安排得非常讲究。对我来说，最有趣的演讲是两岸政策的比较。这将有助于我看两岸新闻时更易理解。

第二，交流了不少中国朋友。以前，我去哈尔滨呆了一年半。当时接触的中国人都是辅导老师。可这次不一样。参加夏令营的学生都是优秀的硕士和博士。在听演讲的前4天，他们的提问给我很大的启发。4天的演讲结束后，我跟着几位中国朋友去九份旅游，也去了花莲的太鲁阁。读万卷书不如行万里路啊！而且，在旅途中交了良师益友，对我带来了不少乐趣！

第三，亲身体会了台湾生活。来台湾之前，我对台湾的了解没有对中国所了解的多。不过，这次夏令营让我知道台湾的真正面貌。我去故宫或中正纪念堂等旅游景点的时候总是自己一个人去。所以有时候迷失方向。这样的時候，我在路上找一个人问路。从达台第一天到离开台湾为止，我问过路的台湾人都很热情地告诉我怎么走，甚至有的人亲自带我去。有一次，我去西门町索尼修理店时，有一个来自高雄的弟弟带

我去修理店，为我花一个小时也是高高兴兴的。我亲自感受到了台湾人的好心好人好客！

第四，有机会参观了台湾的中小企业发展情况。夏令营的最后一个活动是参访台湾的中小企业。这个活动让我学会了不少东西。有一家米卷饼干公司，虽说规模不那么大，可已成功进军了外国市场。也有制作塑料海绵的公司，看似规模较小，可年均产值竟然出乎人们的意料。看到蒸蒸日上的台湾中企，我开始关注韩国的中小企业的发展。我有点担心韩国的大企业一边倒的现象。希望韩国也为中小企业提供更多补贴和优惠政策，使得更多中企走出去。

第五，点燃了中文翻译的梦想。我的专业是中文翻译。有的人会觉得两岸夏令营跟我的专业有点无关。不过，做翻译需要了解两个国家的政治、经济等宏观方面，也要了解文化。此次台湾之行正好激发了我对中文翻译的积极性。有一天，我自己去了市政府那边的诚品书店。听说那家诚品书店的规模在亚洲数一数二。所以，我觉得能买到不少韩国小说翻译版。可去诚品后发现，日本小说都有专卖区，可韩国小说只有几本，作者也少数几位。我希望回去后再接再厉，更加努力学习中文翻译，终有一天，自己做好优质的小说翻译，供台湾人读韩国的小说。希望韩国和台湾在文化等各个方面交流日趋增加。

总之，此次台湾之行来得值，收获颇深。感谢两岸精英夏令营的所有老师！能有机会再来台湾的话想见到你们，再次好好聊聊！谢谢！美丽的台湾！